

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1939-1940.

SÉANCE DU 8 MAI 1940.

Proposition de Loi portant modification aux articles 7, 9, 10, 32, 55, 80, 144, et 204 de l'arrêté royal du 30 novembre 1935 (lois coordonnées sur les sociétés commerciales).

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La période d'après-guerre a vu s'accroître le nombre de sociétés commerciales dans des proportions considérables.

Parmi celles-ci, beaucoup ont été constituées par des personnes de nationalité étrangère.

Il importe que le tiers, amené à prendre des engagements envers une société commerciale, sache préalablement avec qui il contracte.

Il est incontestable que, parmi les éléments lui permettant d'apprécier le caractère de la société co-contractante, celui de la nationalité des fondateurs et administrateurs est essentiel.

Il est, en conséquence, hautement désirable que la législation en la matière prévoie l'obligation d'indiquer, lors de la constitution d'une société commerciale, la nationalité des associés fondateurs.

La même obligation devra s'étendre aux administrateurs et commissaires, pour les sociétés astreintes par la loi à la publication annuelle de la composition de leur Conseil d'administration.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1939-1940.

VERGADERING VAN 8 MEI 1940.

Wetsvoorstel tot wijziging van de artikelen 7, 9, 10, 32, 55, 80, 144, en 204 van het koninklijk besluit van 30 November 1935 (samengeschakelde wetten op de handelsvennootschappen).

TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Na den oorlog is het aantal handelsvennootschappen in aanzienlijke mate toegenomen.

Daaronder werden vele opgericht door personen van vreemde nationaliteit.

Het past dat een derde, die met een handelsvennootschap verbintenissen moet aangaan, vooraf wete met wie hij handelt.

Het is buiten kijf dat, onder de gegevens die hem toelaten een oordeel te vellen over den aard der verdragsluitende vennootschap, de nationaliteit van stichters en beheerders van het hoogste belang is.

Het is derhalve hoogst wenschelijk dat de desbetreffende wetgeving de verplichting voorzie, bij de oprichting van een handelsvennootschap, de nationaliteit der stichtende vennoten te vermelden.

Dezelfde verplichting geldt voor de beheerders en commissarissen der vennootschappen, die door de wet verplicht zijn elk jaar de samenstelling van hun raad van beheer bekend te maken.

Les modifications proposées aux articles 7, 9, 10, 32, 55, 80, 144 et 204 de l'arrêté royal du 30 novembre 1935 (lois coordonnées sur les sociétés commerciales), n'ont aucun caractère vexatoire ou xénophobe et ne constituent, en aucune façon, une entrave au commerce. Elles ne sont qu'une mesure destinée à renseigner le tiers sur la personnalité de la société avec laquelle il contracte et constituent, en conséquence, une garantie pour lui.

F. DEMETS.

De wijzigingen voorgesteld bij de artikelen 7, 9, 10, 32, 55, 80, 144 en 204 van het koninklijk besluit van 30 November 1935 (Samengeschakelde wetten op de handelsvennootschappen), zijn niet ingegeven door plaagzucht noch vreemdelingenhaat en zijn toegenaamd geen belemmering voor den handel. Zij hebben enkel voor doelerden in te lichten over de persoonlijkheid van de vennootschap waarmee zij verbintenissen aangaan en zijn dus een waarborg voor hen.

Proposition de Loi portant modification aux articles 7, 9, 10, 32, 55, 80, 144, et 204 de l'arrêté royal du 30 novembre 1935 (lois coordonnées sur les sociétés commerciales).

ARTICLE UNIQUE.

Les articles 7, 9, 10, 32, 55, 80, 144 et 204 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales sont modifiés ainsi qu'il suit :

Art. 7 (7). — (Loi du 9 juillet 1935, art. 1^{er}). — L'extrait contient :

a) Pour les sociétés en nom collectif et en commandite simple :

La désignation précise des associés solidaires *et leur nationalité* ;

La raison de commerce de la société ;

La désignation des associés ayant la gestion et la signature sociale ;

L'indication des valeurs fournies ou à fournir en commandite ;

La désignation précise des commanditaires qui doivent fournir des valeurs avec l'indication des obligations de chacun ;

L'époque où la société doit commencer et celle où elle doit finir.

b) Pour les sociétés de personnes à responsabilité limitée ainsi que pour les sociétés coopératives à responsabilité solidaire et illimitée des membres :

1^o La désignation précise des associés *et leur nationalité* ;

2^o La raison sociale ou la dénomination de la société ;

3^o Son siège social ;

4^o L'objet de la société ;

5^o Le montant du capital social ;

Wetsvoorstel tot wijziging van de artikelen 7, 9, 10, 32, 55, 80, 144, en 204 van het koninklijk besluit van 30 November 1935 (samengeschatte wetten op de handelsvennootschappen).

EENIG ARTIKEL.

De artikelen 7, 9, 10, 32, 55, 80, 144 en 204 der samengeschatte wetten op de handelsvennootschappen worden gewijzigd als volgt :

Art. 7 (7). — (Wet van 9 Juli 1935, art. 1). — Het uittreksel behelst :

a) Voor de vennootschappen onder gemeenschappelijke naam en bij wijze van eenvoudige geldschieting :

De nauwkeurige opgave der vennoten die hoofdelijk voor het geheel aansprakelijk zijn en *hun nationaliteit* ;

Den handelsnaam der vennootschap ;

De opgave der vennoten welke met het beheer en de teekening der firma gelast zijn ;

De aanwijzing der bij geldschieting afgetelde of te storten waarden ;

De nauwkeurige opgave der geldschieters die waarden moeten tellen, met aanduiding der verbintenissen van elk hunner ;

Het tijdstip waarop de vennootschap begint en zal eindigen.

b) Voor de personenvennootschappen met beperkte aansprakelijkheid, alsmede voor de cooperatieve vennootschappen met hoofdelijke en onbeperkte aansprakelijkheid der leden :

1^o De juiste opgave van de vennoten *en hun nationaliteit* ;

2^o Den handelsnaam of de benaming der vennootschap ;

3^o Haar maatschappelijke zetel ;

4^o Het doel der vennootschap ;

5^o Het bedrag van het maatschappelijk kapitaal ;

6° La manière dont le fonds social est formé ;

7° L'époque où la société doit commencer ainsi que sa durée ;

8° La désignation des personnes autorisées à gérer, administrer et signer pour la société et leurs pouvoirs ;

9° Le début et la fin de chaque exercice social ;

10° Eventuellement, les jour et heure de l'assemblée ordinaire des associés appelée à statuer sur l'approbation des bilans.

Art. 9 (9). — Les actes de société anonyme, de société en commandite par actions, de société coopérative, sont publiés en entier.

Ces actes contiennent la déclaration par chaque associé de sa nationalité d'origine ou, s'il y a lieu, de sa nationalité acquise.

Les mandats authentiques ou privés annexés à ces actes, ne sont pas soumis à publication.

Art. 10 (10). — Les actes ou extraits d'actes dont les articles précédents prescrivent la publication seront, dans la quinzaine de la date des actes définitifs, déposés en mains des fonctionnaires préposés à cet effet ; ils en donneront récépissé. La publication devra être faite dans les dix jours du dépôt, à peine de dommages-intérêts contre les fonctionnaires auxquels l'omission ou le retard serait imputable.

La publication sera faite par la voie du *Moniteur*, sous forme d'annexes, qui seront adressées aux greffes des cours et tribunaux, où chacun pourra en prendre connaissance gra-

6° De wijze waarop het maatschappelijk fonds is gevormd ;

7° Het tijdstip waarop de vennootschap een aanvang moet nemen, alsmede haar duur ;

8° De opgave van de personen die gemachtigd zijn de vennootschap te beheeren, te besturen en voor haar te teekenen, alsmede hunne bevoegdheid ;

9° Den aanvang en het einde van elk maatschappelijk dienstjaar ;

10° Desvoorkomend, dag en uur van de gewone vergadering der vennoten die uitspraak moet doen over de goedkeuring der balansen.

Art. 9 (9). — De akten van naamlooze vennootschap, van vennootschap bij wijze van geldschieting op aandelen, van samenwerkende vennootschap worden bekendgemaakt in haar geheel.

Deze akten behelzen de verklaring voor elken vennoot van zijn oorspronkelijke nationaliteit of, desnoods, van zijn verworven nationaliteit.

De authentieke of bijzondere mandaten aan deze akten gehecht, zijn niet onderworpen aan bekendmaking.

Art. 10 (10). — De akten of uittreksels uit akten, waarvan de voorgaande artikelen de bekendmaking voorschrijven, moeten, binnen vijftien dagen na de dagteekening der definitieve akten, nedergelegd worden in handen der te dien einde aangestelde ambtenaren ; door dezen zal een ontvangstbewijs worden afgeleverd. De bekendmaking moet worden gedaan binnen tien dagen na de nederlegging, op straffe van schadevergoeding door de ambtenaren aan wie het verzuim of de vertraging te wijten zal zijn.

De bekendmaking geschiedt in het *Staatsblad*, onder den vorm van bijlagen, welke zullen gezonden worden aan de griffies der gerechtshoven en der rechtbanken, waar eenieder er koste-

tuitement et qui seront réunies dans un recueil spécial.

Un arrêté royal indiquera les fonctionnaires qui recevront les actes ou extraits d'actes et déterminera la forme et les conditions du dépôt et de la publication.

La publication n'aura d'effet que le cinquième jour après la date de l'insertion au *Moniteur*.

Les fonctionnaires préposés à la réception des dépôts des actes dont les articles précédents prescrivent la publication, refuseront — quant aux actes déterminés à l'article 9 — le dépôt de ceux-ci s'ils ne contiennent pas la déclaration de nationalité prescrite à l'article 9, et ce, sans préjudice des conséquences prévues à l'article 11 si le dépôt n'est pas effectué régulièrement dans le délai légal et sans recours contre les dits fonctionnaires à raison de ce refus.

(Loi du 9 juillet 1935, art. 1^{er}). — (Une expédition des actes des sociétés de personnes à responsabilité limitée, une expédition ou un double des actes des sociétés coopératives à responsabilité solidaire et illimitée des membres seront déposées en même temps que les extraits destinés à la publication. Chacun pourra en prendre connaissance gratuitement ou s'en faire délivrer copie sur papier libre moyennant paiement des droits de greffe.)

(Loi du 9 juillet 1935, art. 1^{er}). — (Les mandats authentiques ou privés, annexés aux actes de société anonyme, de société en commandite par actions, de société de personnes à responsabilité limitée et de société coopérative seront déposés en expédition ou en original, en même temps que les actes auxquels ils se rapportent ; ils seront, dans les

loos inzage kan van nemen, en welke tot eene bijzondere verzameling zullen vereenigd worden.

Bij koninklijk besluit zullen de ambtenaren worden aangewezen om de akten of uittreksels uit akten te ontvangen, en de vormen de voorwaarden worden bepaald voor de nederlegging en de bekendmaking.

De bekendmaking krijgt eerst hare uitwerking den vijfden dag na de dagteekening der opneming in het *Staatsblad*.

De ambtenaren, aangewezen om de akten te ontvangen waarvan de vorige artikelen de bekendmaking voorschrijven, weigeren — wat de bij artikel 9 bedoelde akten betreft — de nederlegging dezer laatste, indien zij niet de bij artikel 9 voorgeschreven nationaliteitsverklaring behelzen, en dit, onverminderd de bij artikel 11 voorziene gevolgen, indien de nederlegging niet regelmatig geschiedt binnen den wettelijken termijn, en zonder verhaal tegen bedoelde ambtenaren uit hoofde dezer weigering.

(Wet van 9 Juli 1935, art. 1.) — (Een afschrift van de akten der personenvennootschappen met beperkte aansprakelijkheid, een afschrift of een dubbel van de akten der cooperatieve vennootschappen met hoofdelijke en onbeperkte aansprakelijkheid der leden worden neergelegd samen met de uittreksels voor de bekendmaking bestemd. Iedereen kan daarvan kosteloos inzage nemen, of er zich een afschrift van doen afleveren op ongezegeld papier, mits betaling van de griffierechten.)

(Wet van 9 Juli 1935, art. 1.) — De authentieke of bijzondere mandaten, gehecht aan de akten van naamlooze vennootschap, van vennootschap bij wijze van geldschieting op aandelen, van personenvennootschap met beperkte aansprakelijkheid en van cooperatieve vennootschap worden in uitgifte of in origineel, terzelfdertijd

mêmes conditions, communicables aux tiers.)

Art. 32 (32). — La société peut aussi être constituée au moyen de souscriptions.

L'acte de société est préalablement dressé en forme authentique et publié à titre de projet. Les comparants à cet acte seront considérés comme fondateurs de la société.

Les souscriptions doivent être faites en double et indiquer :

1^o La date de l'acte de société publié à titre de projet et celle de sa publication ;

2^o Les noms, prénoms, *nationalités*, professions et domiciles des fondateurs ;

3^o L'objet de la société, le capital social et le nombre d'actions ;

4^o Les énonciations exigées par l'article 30 ;

5^o Le versement sur chaque action d'un cinquième au moins du montant de la souscription ou l'engagement de faire ce versement au plus tard lors de la constitution définitive de la société.

Elles contiennent convocation des souscripteurs à une assemblée qui sera tenue dans les trois mois pour la constitution définitive de la société.

Les prospectus et circulaires doivent contenir les mêmes indications que les souscriptions. Il en est de même des affiches et des insertions dans les journaux, à moins qu'elles ne se bornent à mentionner la date de la publication du projet d'acte de société.

nedergelegd als de akten waarop zij betrekking hebben ; zij worden in dezelfde voorwaarden medegedeeld aan derden.)

Art. 32 (32).—De vennootschap kan ook worden opgericht door middel van inschrijvingen.

De akte van vennootschap wordt vooraf opgemaakt in authentieken vorm, en als ontwerp bekendgemaakt. Zij, die bij deze akte verschijnen, worden geacht oprichters van de vennootschap te zijn.

De inschrijvingen moeten in dubbel geschieden en aanduiden :

1^o De dagteekening van de als ontwerp bekendgemaakte akte van vennootschap en die van hare bekendmaking ;

2^o De namen en voornamen, *de nationaliteit*, het beroep en de woonplaats der oprichters ;

3^o Het doel der vennootschap, het maatschappelijk kapitaal en het getal aandeelen ;

4^o De vermeldingen, vereischt bij artikel 30 ;

5^o De storting, op elk aandeel, van ten minste een vijfde van het bedrag der inschrijving of de verbintenis deze storting te doen uiterlijk bij de definitieve oprichting van de vennootschap.

Zij behelzen de bijeenroeping der inschrijvers tot eene vergadering, binnen drie maanden te houden, voor de definitieve oprichting van de vennootschap.

De prospectussen en omzendbrieven moeten dezelfde aanduidingen bevatten als de inschrijvingen. Dat geschiedt eveneens met de plakbrieven en de aankondigingen in de dagbladen, tenware zij enkel vermelden de dagteekening der bekendmaking van het ontwerp der akte van vennootschap.

Art. 55 (55). — Les administrateurs doivent être au nombre de trois au moins.

Ils sont nommés par l'assemblée générale des actionnaires; ils peuvent cependant, pour la première fois, être nommés par l'acte de constitution de la société. *Dans ce cas, il y est fait mention de leur nationalité.*

Le terme de leur mandat ne peut excéder six ans; ils sont toujours révocables par l'assemblée générale.

En cas de vacance d'une place d'administrateur et sauf disposition contraire dans les statuts, les administrateurs restants et les commissaires réunis ont le droit d'y pourvoir provisoirement. Dans ce cas, l'assemblée générale, lors de la première réunion, procède à l'élection définitive.

Art. 80 (78). — Le bilan et le compte des profits et pertes, précédés de la mention de la date de la publication des actes constitutifs de la société, doivent, dans la quinzaine après leur approbation, être publiés aux frais de la société et par les soins des administrateurs, conformément au mode déterminé par l'article 10.

A la suite du bilan sont publiés les noms, prénoms, *nationalité*, professions et domiciles des administrateurs et commissaires en fonctions, ainsi qu'un tableau indiquant l'emploi et la répartition des bénéfices nets conformément aux décisions de l'assemblée générale.

Art. 144 (117). — L'acte constitutif de la société doit déterminer, à peine de nullité, les points suivants :

1° La dénomination de la société, son siège ;

Art. 55 (55). — De beheerders moeten zijn ten getale van ten minste drie.

Zij worden door de algemeene vergadering der aandeelhouders benoemd; echter mogen zij, voor de eerste maal, bij de akte van oprichting der vennootschap worden benoemd. *In dit geval wordt er melding gemaakt van hun nationaliteit.*

De duur van hun last mag geen zes jaar overtreffen; zij kunnen, te allen tijde, door de algemeene vergadering worden afgezet.

Wanneer een plaats van beheerder openvalt, indien de statuten er niet anders over beslissen, hebben de overblijvende beheerders en de commissarissen te zamen het recht om voorloopig in de vacature de voorzien. In dat geval gaat de algemeene vergadering, in hare eerste bijeenkomst, tot de definitieve benoeming over.

Art. 80 (78). — De balans en de winst- en verliesrekeningen waaraan voorafgaat de vermelding van den dag der bekendmaking van de akten tot oprichting der vennootschap, moeten vijftien dagen na hare goedkeuring, worden bekendgemaakt op kosten van de vennootschap en door de zorgen der beheerders, overeenkomstig de wijze bepaald in artikel 10.

De namen, de voornamen, *de nationaliteit*, het beroep en de woonplaats van de in bediening zijnde beheerders en commissarissen worden achteraan op de balans bekendgemaakt, alsmede eene tabel aanwijzende het gebruik en de verdeeling van de zuivere winsten, overeenkomstig de beslissingen van de algemeene vergadering.

Art. 144 (117). — De akte van oprichting der vennootschap moet, op straffe van nietigheid, de volgende punten bepalen :

1° De benaming der vennootschap, haar zetel ;

2° L'objet de la société;

3° La désignation précise des associés *et leur nationalité*;

4° La manière dont le fonds social est ou sera ultérieurement formé, et son minimum.

Art. 204 (179). — Seront punis d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de 50 francs à 10,000 francs, ou d'une de ces peines seulement :

1° Les gérants ou administrateurs qui ont frauduleusement donné des indications inexactes dans l'état des obligations en circulation visé à l'article 94;

2° Les gérants ou administrateurs qui, dans un but frauduleux, n'ont pas fait publier ou n'ont pas déposé le bilan et le compte des profits et pertes, conformément aux articles 80 et 161;

3° Ceux qui, dans un but frauduleux, n'ont pas publié la notice ou n'ont pas fait les énonciations visées à l'article 201;

4° Ceux qui reçoivent, se font promettre une commission ou tentent d'obtenir une rémunération ou un avantage quelconque à l'occasion de l'admission d'un titre de société à la cote d'une bourse de commerce;

5° Les associés qui, dans les actes prévus à l'article 9, ont fait une déclaration inexacte concernant leur nationalité.

F. DEMETS.

2° Het voorwerp der vennootschap;

3° De nauwkeurige opgave der vennooten *en hun nationaliteit*;

4° De wijze waarop het maatschappelijk fonds gevormd is of later gevormd zal worden, en deszelfs minste bedrag.

Art. 204 (179). — Worden gestraft met eene gevangenisstraf [van één maand tot één jaar en met eene boete van 50 tot 10,000 frank, of met slechts ééne dezer straffen :

1° De zaakvoerders of beheerders die, in den bij artikel 94 bedoelden staat van de in omloop zijnde obligatiën, bedrieglijk onnauwkeurige opgaven deden;

2° De zaakvoerders of beheerders die, met bedrieglijk oogmerk, de balans en de winst- en verliesrekening niet hebben doen bekendmaken of niet hebben neergelegd, overeenkomstig de artikelen 80 en 161;

3° Zij die, met bedrieglijk oogmerk, de nota niet hebben bekendgemaakt of de bij artikel 201 bedoelde vermeldingen niet hebben gedaan;

4° Zij, die een commissiegeld ontvangen of het zich doen beloven of trachten eene vergelding of eenig voordeel te bekomen naar aanleiding van het opnemen, in de beursnoteering eener handelsbeurs, van een titel van vennootschap;

5° De vennoten die, in de akten voorzien bij artikel 9, een onjuiste verklaring betreffende hun nationaliteit hebben afgelegd.